

Nuorttanaste

»Gæca dam Ibmel labba,
gutte mailme suddo guodda!«

»Son dagai rafhe su ruosa
varai bokte.«

No. 19.

7id jakkegærdde

»Nuorttanaste« maksa ovta kruvna jakkoda-
gast, bladde dinggujuvvu juokke poasta-
rappe lutte.

15ad Oktober 1905.

»Nuorttanaste« olgusboatta guovte gærde
manost — dam 15ad ja dam 30ad bæive
juokke manost.

Dat almalaš sida.

»Dat stuora gavgug, dat almalaš
Jerusalem,« le Ibmel manai audogas
sida. Dam basse gavgug birra gavgu-
nap mi eallagest euvvovaš duodaštu-
sa:

1. Dat le okta stuora gavgug.
Johannes goečo dam stuoreseu. Dam
viddočak ja govddodak le mæred-
mættom. Dat le stuoreb go Babylon,
Nenive, Paris ja Lodon. I oktage
gavgug ædnam alde dam lagan læk.
Dat le dam buokvægalaš Ibmela na-
na gavgug.

2. Dat le okta buristsivneduv-
vum gavgug. Dam huksijægje ja ba-
jasrakadægje le Ibmel. Dam vuoddo-
dusak læk agalaža. Dam murak læk
krystalšelggis jaspisest, dam portak
pæralest ja dam balgak buttes gollest.
Dat gavgug læ juokke dafhost eabbes,
dat le alma vailetağa.

3. Dam gavgugest læ buorre
euvvoga. Dat euvvugudattujuvvu stu-
oreb euvvoga, go manno ja bæivaš
læ. — Ibmel hærvasvuotta euvvugudatta
dam ja labbes læ dam euvvoga, ja
igja dobbe i galga læt.

4. Dam gavgugest gavgugu val-
ljogasad šacce; dastgo »ælleinæce but-
tes dædno, baittevaš dego krystal ol-
gusgolgga Ibmel ja labba truono lut-
te,« ja gutte datto, oažžo dam vald-
det anašketta. Vuoi maggar almalaš
eacce dat dadde læ! Vuoi man audo-
gaslaš dille, go Ibmel almug i goasse-
ge šat »goikkat galgga.«

5. Dam gavgugest gavgugu val-
ljogasad šaddo. Dobbe le »ællem-
muorra, mi guodda 12 gærde jagest
šaddo, ja bladek dam muorast læk
albmugi dalkastussan.«

6. Dat gavgug læ burist gatti-
juvvum. Dast æi læk dušše portak,
murak ja toarnak; mutto dast gavgu-
nujuk maidai 12 engela, gæk agala-
žat faktijek gavguga.

7. Dam gavgugest læ stivrijub-
me ollaset vanhurskes. Ibmel bardne,
Immanuel, læ dam gonagas. Su soab-
be le vanhurskesvuotta soabbe. Son
rakista vanhurskesvuotta ja vašota
vanhurskesmættomvuotta. Dobbe i šad-
da goassege fæila stivrijumest ige
mikkege ordnemættomvuotta ige la-
gatesvuotta.

8. Dam gavgugest læk ollo
olbmuk. Dak lonestuvvumak galggek
euvvogenet dasa. Basse eala govatalla
dam gavgug almuga æbe saddoin ja
alme nastin addem diti migjidi arve-
det, atte dat gavgug i læk olbmui-
kætta.

9. Dat le okta basse gavgug.
Dat le alme nalest olles nuftgo dam
rakadægje. I mikkege buttesmættom-
nid galga boattet dam sisa. I mikke-
ge suoivanid suddost galga gavgug
dobbe. Dobbe le buok ollesvuotta.

10. Dat le okta hærvas gavgug.
Ibmela ja labba hærvasvuotta
dævdä ja birastatta dam. Ja dam
šælgostæbme læ dego dam buok mav-
solæmus gædge šælgostæbme. Dat i
læk marmorast ige granitast, mutto
gollest, pæralest ja mavsolas gædgin.
Buok suonjarda ja šælgosta dobbe.

11. Dat le okta buristsivne-
duvvum gavgug. Dat læ dat audo-
gaslaš Ibmela gavgug. Dam namma
læ Jerusalem — rafhe gavgug. Dobbe
i gavgugu oktage vašalaš, i oktage va-
ralašvuotta, i dævdä, i sœvdnjad, i
garrodus, i bavčas, æi gadnjalak, i
moraš, i hætte, i jabmen ige nubbas-
tus šat. Dak, guđek dam gavgugest
assek, æi galgga nælggot æige goik-

kat. Dat læ rafhe rakisvuotta ja lav-
laga gavgug! Eabba eigna daidi ođ-
đa almidi, hærvas oavvegavgug dam
ođđa ædnami! Buristsivneduvvum
gavgug, mast vanhurskesvuotta assa.
Goccep ja rokkadallop mi viššalet ja
rakkanekop dam gavgugi vuolgget.
Vurddop mi vaimolaš aibašemin dam
gavguga hærvas almöstusa.

»Talsmanden.«

Okta rava,

maid vanhemak æi goassege ila dav-
ja mate gullat, læ dat:

**Sarno alelassi duottavuotta du
manaidasad!** Ale goassege maidege
giellasiid eække sigjidi, i vela læika-
stallaminge. Ale lopped sigjidi mai-
ge, maid don ik sate daihe aigo doal-
lat. Manaid bættet »suottas diti,« nuft-
go ædnagak lavvijek dakkat, i læk ei-
sege nuft vigites dakko, go dat orro
eajetæme. Varot ječad dast, ja ale
gierda dam ærai lutte.

Juokke gieles sadne sorbme
muttom oase dam mannalaš dorvost
ja oskaldesvuodast, mi ainasrak berre
ælet mana vaimost. Alma dam dor-
votaga læk don famotebme bajas-
gæset du manad, ikke mate su oaž-
žot dasa, mi buorre læ.

**Čajet duodalašvuotta, jos dat
darbašuvvu; mutto sarno alelassi
duottavuotta.**

Sivdnedæbme ja Ibmela govva.

C. O. Rosenius eallagin.

(Lasse oudeb nummari.)

Nubbe mærkalašvuotta olbmui
sivdnedæmest læ dat, atte olmuš sivd-
neduvvui sagga æra lakai go buok

æra sivduadus. Go spirik ja buok æra njoammok ædnam alde ja čáčest sivdneuvvujegje, de celki Hærra: »**Enam addus! Čacce addus!**« — Su buokvægalaš sanines son buok ællid dego ouddan ravkai luondo rika čiegosvuodain; mutto go olmuš galgai sivdneuvvut, de fertijegje buok golbma persovna ibmelvuodast okti boattet. Dalle celkkujuvvu: »**Dakkop mi olbm.**« Ja mi lokkap 1 Mos. 2, 7: »**Ja Ibmel Hærra rakadi olbm udnama muoldast ja bosadi ællem vuoiŋanasa su njune sisa; ja olmuš šaddai ølle siellon.**« Mærkaš vuost: Ibmel rakadi olbm. Dát læi Ibmela ječas dakko, ja danditi šaddai olmuš obba, oazžop dagjat dat koanstaleimus sivduadus buokain ædnam alde. Ja Ibmel dagai olbm rubmaša ædnamest agalaš muitton dam birra, atte mi læp muoldda ja ædnam njoammok, manditi maidai dat vuostas olmuš navddujuvvui Adamen, d. l. ædnamest, ædnamlas daihe anam-manna, danditi atte mi øp goassege galgaši vajaldattet, man nokkavažak rumaš ja aigge læva, ja vai mi aellassi ocašeimek dam, mi sielo buoremus oasse læ sikke aigest ja agalašvuodast. **Ja Ibmel bosadi ællem vuoiŋanasa su njune sisa.** Olmuš læ alla nalest. Siello, dat jabmemættom siello, agalašvuoda manna, mi læ mæreduvvum aigest ja agalašvuodast ællet Ibmeliu, nuftgo okta engel daihe okta manna su ačines. Siello læ boattam njuolgga Ibmlest. Dast ferttep mi Davedin cælkkef: »**Mon gitam du Ibmel, atte mon imašlaš lakai læm rakaduvvum dust.**« Dast læ ašše, manditi Paulus cælkka olbm birra, atte son læ Ibmel sogast, nuftgo maidai apostali dagoin čuožžo: »**Mi maidai læp du sogast.**« Rubmaš ja sielo moadde-lagaš mærradusaid læ dat vises Salomon muittalam, go son cælkka:

»Muoldda macca ruoktot ædnami, nuftgo dat læi ouddal, ja vuoiŋna macca ruoktot Ibmel lusa, gutte dam addi.« Sard. 12, 7. De læp mi dal oaidnam, moft sikke rumaš ja siello læva — ædnam manna ja agalašvuoda manna goabbašaga læva Ibmela erinoamaš rokkanusa.

Dasa boatta vela dat goalmad ja mærkalemus gaskavuotta, namalassi dat, atte Ibmel sivdnedi olbm su govassielde. Hærra vuoiŋna or-

ro dego erinoamašet dæddelæme dam ala, go čuožžo čallujuvvum: Ja Ibmel sivdnedi olbm su govassielde, son sivdnedi dam Ibmel gova mielde. Dast gerddujuvvu, atte olmuš galgai læt Ibmel govva. Vaiko mi øp goassege dabe aigest riehta šadda dovd-dat dam Ibmel gova de, læ almake imašlaš, atte olmuš sivdneuvvui Ibmel gova mielde, atte Ibmel gova rakadi aldest, go son olbm sivdnedi. Dat sistesdoalla juoga arvedmættom sturraid, masa Ibmel min læ inæredam. Mi, nuft ædnagak, gudek oskop Jesus ala, læp Ibmel govak, su manak ja arbolažak. Mi læp Ibmel laganak. Danditi mai Ibmel bardne min lusa boattet ja šaddat olmušen, šaddat min vieljan ja lagasažžan, ige hæpanaddam son min goččomest vieljan. Son bođi min lusa bajasbukset dam, maid suddojorrakembme læi hægjim, danditi mattep mi boattet dam sæmma hævasvutti, masa mi sivdne-dæme bokte læimek mæreduvvum.

|| Gukken ja lakka. ||

Brævva Spitsbergast.

Spitsbergast čalla »Lofotposti« okta daina olbmain, gudek dam gøse dokko manne čuoovovas bræva:

Mi guđimek Norga dam 17ad juli kl. 12 maŋŋel gaskabæive. Go læimek boattam Iččai (Ingø) buota oazžoimek mi sydost stoarima, nuft atte boares Norga javkai farga. Biegga lassani smavaset, ja min skipa bæasai dal čajetet, man nanos dat læi. Go mi bođimek Bjørnø vuollai loažai bieggja, ja mi oazžoimek isa, nuft atte mi fertimek borjastet væstas guvllui moadde mila. Ja go mi isast bæsaimek oazžoimek buore borjadaga, nuft atte mi farga bæsaimek rasta mæra Spitsberga vuollai.

Dam 20ad juli kl. 7 ouddal gaskabæive joavdaimek mi Hornsundi, gosa mi læimek kursa bigjam. Mi læimek buokat gadde gæččamen, dastgo hirmos skoaddo læi gæčos matke, mutto maŋemus bæive čielgai dam mađe, atte mi gadde oinimek. Go mi Belsundi bođimek, de gavdnadæimek mi hr. P. Nilsen, gutte maŋemus dalve bagjel oroi dobbe. Son migjidi buvti sikke ilo ja morraš. Su akka læi dokko bæčam ja vuoiŋada bajas-

čuožželæme idet ragjai.

Go ovta dimo læimek sarnodam, vulgimek mi ješ gutteg guvlosæmek. Biegga læi dal hui loažže, nuft atte mi øp joavddam Advent-Bayi ouddal-go dam 21ad bæive sæmma manost. Koallakompania læi dasa rakadam gođid ja roggam olgus muttom oase koalaid, nuft atte buok læi nubbastuvvam dobbe, dam rajest go mi læimek dobbe okto. Muttom oappasid gavdnim mon maidai dobbe dai særvest, gudek legje Tromsast dokko boattam.

Mi vulgimek dobbe Sassenbayi fidnem varast dalve biego, bæččēt boccuid. Boccuik legje hui irras ja gukken varest; mutto mi oazžoimek almaken muttomid.

Skansbayast læimek mi gaddest gæččamen dam nissona havde, gutte dobbe jami. Mi læimek Norgast valddam ollo smava lanjaid, maiguim min pasešerak, gudek čuvvo mielde Harstai čiqategje min skipa. Daid valdimek mi ja ceggimek Hansina (nuft læi su namma) havde ala. Mi čuožoimek oanekažat jaska ja savaimek arno Ibmeli, atte i oktage mist galgaši baccet deike. Min muitoi bođi maidai, maid mi vastedeimek ovta olbmai Harstas, gutte jærai: »Gosa aiggobetet nuft ollo smava lanjaguim?« Mi celkimek, atte mi daid aiggop gilvet Andree havde ala. Dak lanjak gal æi šaddan: dam adnui. Dak botte dam havde ala, maid mi øp dalle gaddam.

Dalke læ læmas stadesmættom. 24ad juli rajest 6ad august ragjai læi fina gæsse, jamma læi + 20 — 23° C. + Maŋŋel læ læmas arvve ja muotasklætta, ja dal golbma bæive nordosta ja muotte.

Koalabargoin celkkujuvvu dabe burist mannat. Hæjos dalke ja isa diti læp mi rakadam min dalvvestimek Gren-Harborgi. Skøitamek læp im valddam gaddai valesfabrika dämpain.

Dabe læk golbma olbma gudek læk fallai bivddam, 2 mæra alde govdo fabrikaiguim ja 1 fabrikain gaddest, namalassi Bryde ja N. Nilsen Sandefjorast ja L. Iversen Tønsbergast. Dak olbmak læk læmas min vuostai buore ja vækalaža.

Usteblaš dærvuodak buok dovd-dosidi ja ustebi.

Gren-Harborg 5 sept. 1905.

Hans J. Furfjord,
Vesteraalast.

Karlstad-soavatus

læ dal læmäs ouddan sikke Norga stuoradiggest ja Ruodarika rikabæivest.

Goabbašag baiken læ dat čađamannam. Norga stuoradiggest legje 101 stemma mielde ja aido 16 vuostai. Ruoda rikabæivest legje ovta mielalažat mielde.

Okta daina garrasæmusin Karlstasoavatusa vuostai min rikast læ Karlsöpappa Eriksen. Son ja buok ærak, guđek vuostai læk, arvaleb, atte dat læi hœpadlaš čakko dača arvvaladdin Karlstadast, atte si galgge miettat ruodalaš gaibbadusaidi, erinoamašet ragjaladnid hæittemi. Sin mielast læi dat daggar vuollanæbme Norga bælest, man bokte Norga su arvost tape sikke su ječas almug lutte boatte aigi čađa ja olgoædnamest.

Dak fast, guđek mittek Karlstadsoavatussi — (ja dam dakket ænas oasse Norga assen) celkkek, atte dat rafhe balges maid mi læp ožžom læ sagga buoreb go dak ladnek, mak rajæ lakka čažžuk. Olgoædnamlazak adne maidai dan hui buorren, atte soavai, a Norga ja Ruodarika.

Dam bæive, go dieđetus bođi Ruoda ja Norga mietta Karlstadsoavatusa birra, oidnujek muttom ruoda blađek hui sagga nimmoroeme, damditi go ruotalaš arvvaladdek galgge dasa duttat, atte Kongsvinger ladne bisotuvvu. Daggo fertti Ruodarika namalassi væhaš mañnai addet.

Min rikastge æi læm gal buok baiken duđavaža Karlstadšiettatussi. Muttomak, sikke olbmak ja ævisak, gaibbedegje, atte stuoradigge i galga dokketet dam šiettadusa. Si maidai celkke, atte buoreb lifēi læmäs, atte mi lifēimek bisson dam sæmma gaskavuodast Ruodariki, go ærranæbme i mattam šaddat muđoi, go mi ladnidæmek vuolas njæidet daihe hæittet. Muttomak fast čuožžotet, atte buoreb lifēi soade valddet go ruotalaš gaibbadusaidi miettat. Diettalas dat galle læ, atte dak olbmak, guđek dam lakai sardnuk, æi lifēi læmäs dak vuosmusad soattai vuolgget, jos lifēi soatte šaddam. Gæppas læ sardnot, ja vel stuora njalmege adnet, go olmuš dietta atte i læk varalašvuotta, ja davja læ oidnujuvvum, atte dak, guđek ænemusad šlabmek, læk hæjomu-

sa, go dat boddo boatta, atte si galggek gæčcaluvvut.

Republikka vai gonagasrika.

Galgga Norga šaddat republikka, vai galggago dat bissot gonagasrikan? Dat læ dal min rika stuoremus gačaldak. Nuftgo mi diettep, læ Norga aigest aiggai læmäs gonagasrika, ja vaiko galle min mielast orro nuft, atte dat buoremus ja halbemus stivrimvuokke læ dat republikanalaš, almaken æp jake mi, atte Norga læ dam muddoi laddam, jos mi nuft galggap dagjat, atte dat republikanalaš stivrimvuokke lifēi soavatatte. Damditi læ mist dat jakko, atte Norga berre bissot gonagasrikan nuftgo dam ragjai.

Dærogielblađek muittalek, atte dat aigge læ dal olgusmannam, man siste vastadus lifēi galggam boattet gonagas Oskarest, aiggogo suovvat ovtage su barnin daihe barne barnin Norga gonagas truono ala boattet vai igo aigo. Ja Norga i gal nubbadassi gača dam birra. Mutto dal jurdašuvvu garraset ožžot ovta danska prins gonagassan Norgi. Ješ diehta læžago datge ožžomest. Jos i jurdašæža boares danska gonagas, atte Oskar sutta su ala, jos son væketa Norga gonagasa ožžot. Dast mi dal mañnel šaddap dam gullat.

Dalkas terega vuostai.

Okta tuiska professor galgga læt gavdnam dalkkasa terega vuostai; mutto son i aigo dam dieđetet oudalگو august manost boatte jage.

Salledbivddo

læ dam jage aibas hægjo. Duogo daggo Helgelandast ja lakka Troandemvuona læ uccanaš ožžujuvvum firmiguim.

Islandast

læ læmäs dam jage buorre salledbivddo, ja dat salled, mi dobbe læ bivdujuvvum dam jage, læ hui stoures, moadde olbmui læ ovta salledes juo borram narre. Moadde min vuona (Sigerfjora) dampain legje dam gæse Islandast ja fidnejegje dobbe obba burist, vaiko vel botte ila mañned.

Okta Helgelanda blađe,

man namma læ »Dunderlandsdølen« arvvala, atte Norga galgga aldsesis

fidnet ovta sullo Atlantar abest, gosa buok buolleavinavuoddet galggek sad-dijuvvut

8 million kruvna

makse statakassi dak sierranas rakanusak ja ornegak, mak dam gæselæk læmäs dam min politikalaš dilest.

Dalve muotaborgain

læ dal boattam maidai dabe min bælest. Dam jage bođi dalve væhæs arabuš go davalažat.

Soaldatak

læk dal sidaidi komanderijuvvum. Daidi nuorra olbmaid læ dat čakča læmäs garra aigge. Dobbe Ruoda rajæ lakka læk si ferttim orrot; goalot ja vissa maidai væhaš ballat.

Dal galgga

uniona (ovtastattujume) mærkka erit valddujuvvut ruotalaš flavdast.

Stuoradigge

læ dal fast algam su odđa čoačkem-aigest. Dat boares čoačkem-aigge loapai 10 bæive d m manost. Nuftgo mi diettep læ stuoradigge dam jage ferttim čokkat jage mietta. Dat læ galle maksam ollo ruđai statakassi. Mutto dam storadiggest lække læmäs duodalaš ašek ouddan — daggar ašek, mak æi Norga stuoradiggest læk læmäs dam jage 1814 rajest.

Dam mano 12ad bæive ravastuvvui odđa čoačkem-aigge. I læm oktage gonagas, gutte truono-sarne doalai. Radđetus buok daggar ašid fertti doaimatet.

„Sodnabæiv’-Nilas.“

Muittali Lutzow Holm.

(Samas jorggali M. I. Næssey.)

Dobbe gukken davven, gost sævdnjadas — erinoamašet juovlai aige — læ lossad ja skarpes sikke ædnam ja abe bagjel, ja gost čacce-loddi homaš læ mærragaddin ja ruoškas dai avddem soaigos mecin ja čoroin, — dobbe bagjen asa! »Sodnabæiv’-Nilas.«

Ovta ucca same lavdnjegoađasa siste Varjagvuona gaddest læi son rieğadam. Biebmo-bardnen eli son su ællemes ovta manates sabmelaža guovto lutte, daihe bajasgessujuvvui.

I.

De læi okta sodnabæivve mañ-

nel gaskabeive. Mon legjim doallam mu vuostas samegiel ibmelbalvvalusam.

Gæcos vakk legjim juokke bæive oktan igjalakiguim strevim samegiel gramatikain, leksikonain ja odða testamentain oažžom diti gærgosen mu vuostas samegiel sardnam; ja lukkar læi must samegielsanid divodægjen. Devddujuvvum suorgganemin ja hærdoduvvadedin sardnedegjim mon sardnestuolost dam same særvvegodde oudast, mi læi gosi girkko dievva. Doakke doake mañest botte si mu dærvatallat gieđain. »Tak for sidst!« celkke si darolaš viero mielde, si, gudek vahaš sattu darogiela. Mon im læm goassege mu allem aigestam oaidnam sin oudal. Mutto fertijim juo goitge vastedet vahaš maidege. »Tak skal du selv have,« vastedegjim mon. »Du klarer lappis godt du prest« (don birgik hui burist samegielain, don pappa) celki okta. »Don sariok nokka burist min njuokčangiela,« celki muttom. Mon buorren adnim dam ja illodim damditi nuftgo mamma. Mon im dovddam sin ja damditi inge diettam, atte dat læi dakkat buok oudemusta, celkket »maidege suottas,« havskemielalašvuoda.

De læi mañnel gaskabeive. Mi čokkamek ja havskotalamek ja buđaldamek min čabba ja hærvas sidast. Mu akka ja mon læime gitevažžak Ibmei ja dai šiega sanidi, maidai Stochflethi, gutte læi rakadam leksikon ja lukkari, gatte læi læmaš nu vækkai.

Mañnel gaskabeive læi mæsta juo sævdnjad; dastgo bæive čuovgas i važe mendo ollo dobbe november manost.

Dobbe gađvva daihe skoavai nu somat giefkanest, fuobmai mu akka »Johanna, mana ja gæča, lego dobbe oktage,« čuorvoi son bigai kammari, gost dat Kristianiast niel'baottam bigga čokkai ja aibaši ruoktot. Johanna manai diettalas hoapost olgus; mutto vela fargab sisa min lusa, oanekaš ja basteles jienain. »Aah, aah! Dobbe læ juoida imašlažaid giefkanest.«

Mi olgus; mutto sosetamek niige duottavuodast. Čiegast uksaguorast čokkai daihe vællai, dego okta stuorra liggo-giesaldak. — Go mi bođimek čuovgain, gaggasi giesaldak

bajas. Guokte stuorra čäppis čalme dam hirbmad sukkis guolggatoma bajagæččen čuovgaiga. Juolgek daihe gabmagak æi læm oaidnemest; dat læi dego guolggarumpe ješnassi čuožžoi latte alde.

»Buorre ækked, pappa!« jienadasti son vuollegasat ja hilljaset. Sust idi ucca amadajoš daihe muotto ja stuorra govdda njalbme bagjel dam alla bæskaččepat. Sust čuvge guok-

te rađa baittevaš vilggis banek.

»Ibmel adde,« vastedim mon sami viero mielde. — »Mattakgo don sardnot darogiela?«

»Aa ja — lite grain!« (najo ucanaš).

»Gi læk don, ja maid dattok don?«

»Mon læm Nilas; aigom dušše čokkat dast ja gæččat vahaš maidege.«

»Ja, mutto dast ham læ sævdnjad.«

Lasetuvvu:

Dærvasvuotta ja davdda.

Dærvasvuotta læ darbašlæmus buok dingain dam ællemest, jos olmuš galgga hægas æletet.

Davdda matta farga olbmui ala boattet. — Su lutte, goen namna dam bitta vuolde, læ gavdnu okta

Doavtergirje

mast i dušše gavdnu oapatus dærvasvuoda bajasdoalatussi ja aйдardæbmai, mutto mi maidai læ okta hui buorre

Rađde-adde buok davdai siste, mak olbmui ala mattek boattet.

Dam girjest gavdnujek maidai manga čabba gova olbmui rubmašest, mak baldalagaid čilgitusain burist väketet olbmui ibmerdet, ja gavdnujek maidai namatuvvum dalkkasak, mak læk gæččaluvvum, nuft atte dat girje læ okta avkalaš dingga, mi berre gavdnu juokke dalost.

Dam girje sattet mi dal poastast saddet Norga nietta dam halbes haddai **kr. 2,50 nuft gukka go bistek.**

Ja dasa vela boatta, atte mi dam girje oastedi olgusjuokket

500 præmie nufta

laidi, gudek gavdnek čuojatægje-olbma dam govast, mi dam sido alde læ.

Juokkehaš, gutte dam čuolma čovdda oažžo ovta præmie

Dak præmiak olgusjukkujuvvujek dallanaga go dak 500ad riftes čovddem dam čoa'mast læ s-aboattam, almaken i mañnelbbo go **gaskaraje teember mano**, vai præmiak oasti gitti jovddek juovlaidi.



»Gost læ čuojatægje.«

Oanekas præmilista.

1 koanstaš čuojanas 24 platain, mi maksa	Kr. 300,00
5 olbma ja nisson-cykla, maina bitta maksa	„ 180,00
5 goarrommaskina, maina bitta maksa	„ 75,00
5 gollebroša, giettabaddek, bælljeriegak j. n. v. mak.	120,00
1 golle lommaklokka olbmaid, mi maksa	„ 150,00
1 golle lommaklokka nissonid, mi maksa	„ 120,00
1 fina stuora teppa, mi maksa	„ 120,00
10 hui buore govavaldem rakkanusak, hadde bit.,	25,00
20 kjolalinnek, hadde bittast	„ 15,00
20 kafekcapok hui fina, hadde parast	„ 15,00
20 čabba bævddelinnek, hadde bittast	„ 10,00
50 olbma ja nisson lommaklokkak, bitta maksa	„ 20,00
50 hui buore regulaturklokka, hadde bittast	„ 25,00

Juokkehaš, gutte dinggo dam doaktargirje, man namma darogili læ »Den praktiske huslæge« ja gutte dam govast blyantain daihe blækain merke čuojatægje-olbma birra oažžo ovta præmie. Čuopa obba dam bitta blađest erit, čale namad vuollai ja bija konvolutta sisa oktan kr. 2,50ain ja bija mannat.

(212)

Namma: _____

Orrombaikke: _____

Poastabaikke _____

Min adressa læ: **Paul Barth & Co. Exportboghandel Berlin S. 53**

»Nuorttanaste« čalle, prentejægje ja olgusadde læ G. F. Lund, Sigerfjord, Vesteraalen.